## 公務出國或赴大陸地區報告(出國類別:考察)

# 日本考察出國報告書

服務機關:臺中市政府

臺中市政府農業局

姓名職稱:郭坤明副秘書長

蔡勇勝副局長

派赴國家:日本

出國期間: 106年10月11至17日

報告日期:106年12月19日

# 目錄

摘要		
壹、	出國人員名單	2
貳、	目的	3
參、	行程紀要	4
肆、	心得	12
伍、	建議	14

## 摘要

結合農民、種苗業者、農業合作社及協會、農產品供應商、批發商、 進口商、零售 商、經銷商、農機商家、園藝商家、加工業者、運輸及物流 業、餐館、超市、植物工廠老闆、植物工廠承包商、農業專業人士等相關 單位在千葉縣幕張(展覽面積約2萬平方米)辦理之第7次國際農業資材展、 第 4 次國際未來世代(次世代)農業展以及第 2 次國際 6 次產業化展,成功展 示農業生產資材,介紹未來生產技術,並聯結其他會展活動,帶來重大商 機及經濟效益。東京青果是日本國內最大的青果批發市場,從生產區、商 店的後院、廚房,創造了低溫的管理制度。上組(株)物流中心位於東京青 海,長期以來以港口為中心,積極拓展海內外物流網絡,集國內外物流業 務、港口運輸、倉庫管理於一體。在日本除東京分店外,共包含名古屋, 大阪等21個地點;海外業務地點則有台灣、中國、越南、泰國、馬來西亞、 新加坡、印度尼西亞、阿聯酋、孟加拉國、緬甸、墨西哥等國。 Farmind 在日本全國共有 14 個據點,企業集團最主要的經營事業是以蔬果 為主,包括香蕉催熟、蔬果加工、蔬果與鮮花進出口、蔬果產品相關領域系 統開發、配套場域營運、食品售後諮詢等相關業務,是台農發公司自成立以 來積極接洽的合作夥伴,此次並簽訂合作備忘錄,將致力把臺灣優質蔬果銷 往日本。拜會京都青果社以及 Royal 京都貿易事業部門,了解京都蔬菜等 (公司)計畫推出獨家品牌的品牌市場戰略,以及透過其與中央市場之間、 進出口業務的互動中,得到良好的建議並彼此交換意見,尋求未來更緊密 的合作關係。Vegefru Stadium 蔬果場是開日本首屈先例,整合福岡市內三 處市場(福岡大同青果社、福岡市中央批發市場、青果市場)重新打造的大 型蔬果場,且於發貨前後進行農藥殘留安檢制度,以確保高品質的蔬果管 理,佔地15萬平方公尺,為亞洲的新鮮農產品中心,海外銷售並以香港和 台灣為主。

# 壹、 出國人員名單

	公司單位	職稱	姓名
1	行政院農業委員會	副主委	陳吉仲
2	行政院農業委員會農糧	署長	陳建斌
	署		
3	行政院農業委員會	國際處 國際行銷科	袁華興
		科長	
4	台中市政府	副秘書長	郭坤明
5	台中市政府農業局	農業局副局長	蔡勇勝
6	台東縣政府農業處	農業處處長	許瑞貴
7	台北農產運銷(股)公司	總經理	吳音寧
9	台北農產運銷(股)公司	國貿部	蘇文淇
10	台灣香蕉研究所	所長	趙治平
11	台灣香蕉研究所	主任	林德勝
12	台灣生菜村	經理	郭淑芬
13	瓜瓜園(股)公司	生鮮部 副總經理	邱裕翔
14	保證責任嘉義縣東石雜	理事主席	余兆豐
17	糧生產合作社	上 子 工 加	<b>水</b> 2℃豆
15	戴氏農場	經理	戴安基
16	台灣省青果運銷合作社	   經理	曾詠松
10	台中分社	<b>注</b> 生	日砂松
11	台灣香蕉研究所	主任	林德勝
17	全日物流(股)公司	董事長	陳旭初
18	祥圃實業股份有限公司	董事長	吳昆民
19	祥圃實業股份有限公司	營運長	吳季衡
20	台農發股份有限公司	董事長	陳郁然
21	台農發(股)公司	行政管理部 經理	王春雄
22	台農發(股)公司	業務經理	吳明桂
23	台農發(股)公司	東北亞業務經理	內田直毅
24	台農發(股)公司	進出口業務經理	簡秀婷

# 貳、目的

農產品生產後,要能夠到消費者手中,最重要的環節就是「運銷」, 運銷所扮演的角色是將農產品在適當時間,以適當的數量和價格,從生產 地移轉到消費地,以滿足消費者種種需求的活動。其包含整個完整的商業 價值鏈活動內容,涵蓋農產品離開生產地點,到消費者手中的各項工作。

運銷乃由集中(concentration)、均衡(equalization)與分配(distribution)等三部門所構成。其中,集中階段的工作包括:產地集貨、分級、包裝及運輸等,有販運商及零售商的在產地活動;均衡階段則為平衡產銷並形成批發價格,亦即將集中後的貨物,依各地區之需要,分配至各區域,其職能大多在批發市場執行。批發市場顯然是掌握各地市場需求量及品質要求之重要資訊累積處,對各地批發市場的瞭解有助一定的產、銷,並提高產值。現今社會對於蔬果品質與安全之需求強烈,如何在運銷過程中執行必要之檢驗及操作規範,讓消費者對所提供之農產品具信心,也是確保農產品銷售量及價位的手段之一。

日本距離台灣近,加上過去有一段共同歷史,向來是重要貿易夥伴, 更是台灣農產品關注的外銷市場。由我國農產貿易資料顯示,我國農 產品出口至日本,及我國自日本進口的貿易值所佔之比例均為正成 長,雙方農產貿易關係有更為密切的趨勢,值得大家關注。緣此, 在農委會輔導下,台農發公司特利用與 Farmind 簽署合作備忘錄,於強 化台日蔬果貿易進一步緊密合作之時,順道組團赴東京、京都及福岡等 地區之果菜批發市場參訪交流,藉此瞭解日本市場需求,並學習該等批 發市場的優良制度。

# **參、行程紀要**

## 參訪行程表

東京→京都→福岡:日本農業企業相關參訪				
日期:2017年10月11日(星期三)-10月17日(星期二)				
日期	<b>参</b> 訪行程			
10/11 1st Day	移動日 09:00-12:55 台北松山-羽田機場			
10/12 2nd Day	自由參展行程(電車移動) 08:00 千葉縣幕張-亞洲最大的農業綜合展 第 7 次 農業 World 第 4 次 國際次世代農業 Expo 第 7 次 農業資材 Expo 國際 6 次產業化 Expo			
10/13 3rd Day	<ul> <li>團體参訪(行程巴士移動)</li> <li>08:00 参訪東京青果(株)會社 大田市場參訪</li> <li>11:00 企業參訪上組(株)會社</li> <li>13:00-14:00(株)會社 Farmind 青海中心參訪</li> <li>15:00 與 Farmind 簽定 MOU 地點:ステーションコンファレンス東京 東京都千代田区丸の内 1-7-12 サピアタワー4 階</li> </ul>			
10/14 4th Day	團體參訪(新幹線移動) 06:30-09:15 東京→京都 10:00-13:00 Royal 京都(京都青果代理貿易商) 京都市下京区中堂寺南町 130 番 2 京都青果センター内			
10/15 5th Day	移動日(新幹線移動) AM 飯店 14:00 京都→博多			
10/16 6th Day	團體參訪行程(巴士移動) 08:00 福岡大同青果株式会社 福岡市東区みなと香椎3丁目1番1-204号 10:30 南国 Fruit: 湯脇信介専務取締役 会社 岩田屋本館 果物売場 TOKIO 15:00 集合集合前往太宰府天滿宮 15:50-17:00 太宰府天滿宮			
10/17 7th Day	回程日 10:55-12:30 福岡-台灣 桃園			

#### 一、 千葉縣幕張-亞洲最大的農業綜合展:

為亞洲最大的農業商展,今(2017)年農業世界博覽會展由日本勵展博覽集團(Reed Exhibitions Japan Ltd.)主辦,於今(2017)年 10 月 11-13 日在日本一千葉幕張國際展覽中心展出,結合第 7 次國際農業資材展、第 4 次國際未來世代(次世代)農業展以及第 2 次國際 6 次產業化展,與農作工具、花卉植物博覽會、園藝博覽會以及日本食品出口博覽會同時舉行,展覽面積約 2 萬平方米,當時預估帶來 20 億日圓效益。

#### 1.展出項目:

(1) 農用物資及技術(AGRITECH):

肥料、農藥、土壤、種子、蔬果、花卉、拖拉機、收割機、插秧機、微耕機、旋耕機、各類農機具、場上作業機械、耕整種植機械、植保機械、內燃機、排灌及節水灌溉設備、殺蟲劑、除草劑、殺鼠劑、殺螨劑、有機生長物、育苗系統、溫室相關產品、收集系統、測量系統、植物工廠相關產品、各類溫室設備、建設原料、溫室自動化、水泵和排水系統、輕型卡車、農用客車、農用運輸車、掛車、新能源、沼氣建設與利用。

(2) 未來農業技術(AGRINEXT):

農業 IT 解決方案、植物工廠相關技術、光伏發電產品、發 電機 組、發動機組、灌概新技術、六次產業發展產品、農場發電系 統、田野作物收割技術、最新農業裝備、最新農業技術與產品、 其他農業相關服務。

(3) 新鮮農產品加工及銷售支持服務:加工機械、OEM、新鮮管理、包裝系統、運輸及物流系統、IT解決方案、種子加工設備、糧油加工處理設備、棉麻加工機械、食品加工機械、果蔬加工機械、保鮮及貯藏設備。

#### 2. 參展者:

農民、苗圃業者、農業合作社及協會、首頁中心、農產品供應商、批發商、進口商、零售商、經銷商、農機商家、園藝商家、加工業者、運輸及物流業、餐館、超市、植物工廠老闆、植物工廠承包商、農業專業人士、政府相關單位、媒體。



會場展示之蔬果自動販賣機



簡易水耕栽培模式

### 二、東京青果(株):

東京青果是日本國內最大的青果批發市場,總部設在東京大田市場中(配送中心站 20分鐘的距離,步行JR 大森站從東口京急公交車 20分鐘到 30分鐘的"大田市場辦公樓"下車),歷史可追溯到 1947年(昭和 22年)。水果處理量在全國 3500 家企業中位居第一,旨在透過水果和蔬菜促進消費者健康,主要業務是接受委託購入與銷售蔬菜水果以及加工產品,並與其他製造商共同開發水果用的可回收容器。

近年來,從生產區、商店的後院、廚房,創造了低溫的管理制度,並在(子公司的大田市場物流中心管理)大田市場的北口設立三維貨物

裝卸設施,還提供貸款給中間批發商裝設一個齊全的冷藏設備,使這些中間批發商可以將新鮮貨品供應給大規模採購商。原本日處理能力 3000 噸,後增加至 4000 噸。

2011 年與最大的食品貿易公司國分株式會社簽訂了業務合作協議。 未來將利用兩家公司的網絡,制定與農產品計劃、採購、銷售等有關的 聯合戰略,並於實施這個項目時,將建立一個合作夥伴推廣項目,在必 要時相互交換人員。





守谷社長介紹東京大田果菜批發市場及市場運作

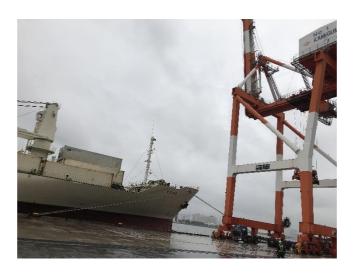
### 三、上組(株)物流中心(Kamigumi Co., Ltd.):

位於東京青海的上組(株)物流中心,有著「すぐわかる!(譯:我馬上明白!)」口號,集團長期以來以港口為中心,旨在優化物流,成為客戶的終極物流合作夥伴。

上組的成立可追溯回 1867年,今(2017)年恰好是成立的 150 週年,當時因神戶港的開放,上組公司的前身被委託處理該地區的貨物,隨著港口的發展,公司的處理範圍也擴大了。1965 年轉換為公開上市公司,作為 Kamigumi Co., Ltd.

1973 年開始拓展海內外物流網絡,在亞洲地區開拓基地。現在,在日本除東京分店外,共包含名古屋,大阪等 21 個地點;海外業務地點則有台灣、中國、越南、泰國、馬來西亞、新加坡、印度尼西亞、阿聯酋、孟加拉國、緬甸、墨西哥等國。因鄰近港口,方便檢疫之操作,冷藏室不但具溫控功能,且有燻蒸檢疫之設備。

作為一家全球集團企業,上組株式會社統籌國內外物流業務、港口 運輸、倉庫管理於一體全面綜合管理。



上組公司自有之碼頭



收集及排放燻蒸氣體裝置

### 四、(株)Farmind:

Farmind(譯:遠心),是「農場(Farm)」與「心靈(Mind)」的結合,以及有「將產地和製作者的感受傳遞給餐桌」的意義。

Farmind 在日本全國共有 14 個據點,企業集團最主要的經營事業是以蔬果為主,包括香蕉催熟、蔬果加工、蔬果與鮮花進出口、蔬果產品相關領域系統開發、配套場域營運、食品售後諮詢等相關業務。台農發公司自成立以來,即積極與日本、新南向國家等目標市場進口商、通路業者接洽,這次與日本 Farmind 株式會社簽訂合作備忘錄,將致力把臺灣優質蔬果銷往日本,並擴及超市、便利商店、電子商務等多元通路。

不僅提供全國最大的冷鏈配送系統,還提供最大的水果和蔬菜分銷公

司,包括連接生產者和消費者的軟件技術,從而高效及有機地提供功能。

此行參訪 Farmind 企業集團位於青海中心的香蕉催熟加工室,並與Farmind 企業集團簽訂合作議項備忘錄。13日由農委會陳吉仲副主委、台農發公司陳郁然董事長與日本 Farmind 株式會社崛內達生社長,簽署合作備忘錄,雙方同意就台日蔬果貿易進一步緊密合作,並設定 5 年內雙方對臺日農產品採購金額達到 100 億日圓的目標。兩家公司在簽約儀式中透露,近期內已由台農發公司外銷 1 個貨櫃的臺灣優質香蕉(約 6 公噸)到日本,做為雙方合作的起點。陳副主委在受邀見證簽約儀式時指出,農委會配合行政院籌組 6 大產業國家隊政策,輔導成立台農發公司,就是希望該公司協助政府重整國內農業外銷供應鏈,擴大外銷量值;政府欣見台農發公司與日本主要通路商 Farmind 株式會社簽署合作備忘錄,相信很快就能看到更多台灣優質農產品銷往日本,提高農民收益。



陳吉仲副主委見證台、日簽署合作備忘錄



香蕉催熟過程中之溫度記錄

### 五、京都青果社

是日本國內最早設立的中央批發市場,歷史可追溯自 1925 年,起著核心作用,努力創造公平的價格,不受自然環境影響,靈活穩定應對預訂貨物供應。批發市場內設中盤商之店面,是值得參考的設計。

京都保留了傳統的美食文化(京都美食),為了保護食品文化和當 地生產當地消費,京都青果社實施京都蔬果與其他產地區隔批發的措施,希望繼續通過品牌之運用,提升農民收益。並重視復興和品種的開發,將自然的京都蔬菜和充滿正宗味道的京菜呈現給消費者。



批發市場直通中盤商店面



為京都農產設獨立之批發市場

### 六、Vegefru Stadium 蔬果場:

於去(2016)年2月開業,這是開日本首屈先例,整合福岡市內三處市場(福岡大同青果社、福岡市中央批發市場、青果市場)重新打造為一個大型的蔬果場,佔地15萬平方公尺。

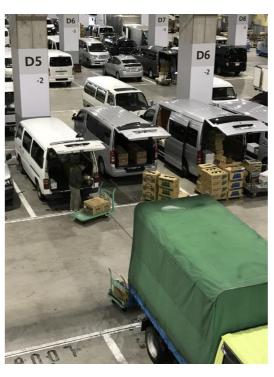
作為日本九州地區蔬果流通的集散據點,考慮到機場,高速公路和港口附近島嶼城市的最佳位置,新鮮農產品可以很容易地被空運,陸運或海運,出售的新鮮農產品不僅來自福岡,還來自九州各地,市場的目標是成為亞洲的新鮮農產品中心、擴大日本產品在海外的銷售,並以香港和台灣為主。

配備了最新的系統,以確保最佳的效率,是日本最大的密封控溫批發市場,生鮮食品可以保持在5到15°C之間,而且發貨前後加強農藥殘留安檢制度以確保高品質的蔬果管理,發揮穩定供應福岡都市生活圈中央批發市場的重要功能與角色。另以帽子顏色區隔不同身分人員及提供

#### 方便之貨物運送規劃也是值得參考。



不同身分人員以顏色帽子區分



方便之貨物運送

### 七、南国 Fruit 店:

創業80年,以九州為事業舞台,蔬果銷售業務不斷成長,南國果店(Fruit 店)與全世界生產者攜手共同走在對水果的愛與承諾的史途,利用市場將水果最佳狀態與追求美味風韻的雅客共享。





乾淨舒適之販售環境是南国 Fruit 店的特色

## 肆、心得

果菜批發市場在運銷過程中,為買賣雙方服務,居於重要樞紐的地位,從東京青果貿易株式會社、上組(株)會社、Farmind 株式會社、京都青果社及 Vegefru Stadium 蔬果場之運作,發現該等批發市場將市場扮演的功能及角色發揮至極限,可概整功能如下:

- 一、迅速集貨與分貨:果菜具易腐性,且產銷雙方均為零星而分散,批發市場提供廣大的交易場所及各種服務,將零星的果菜迅速的集中並分散至消費者。
- 二、齊備貨色: 批發市場齊聚各產地的產品, 貨色齊全, 購買者可以在 一個地方就可以買到各種所需的果菜。
- 三、形成公正價格的功能:果菜批發市場集中了大量的貨品,而在市場工作人員公開的拍賣和眾多承銷人公平競購下,可以形成公正的市場價格。
- 四、清算貨款:果菜批發市場於交易之後,提供迅速而確實的貨款代收、代付的服務,承銷人可在向批發市場繳清貨款,而免除供、銷雙方直接交易的煩瑣手續,可使農友安心的將其貨品送往市場,同時亦可減輕承銷人利息負擔。
- 五、行情報導的功能:果菜批發市場每天將交易行情迅速、正確地報導, 以供農友調整出貨、運銷業者計畫運銷及消費者購買之參考。

除上述之功能外,各果菜批發市場對生產端之農友也有一定之輔導規劃,以維持上市農產品之品質之安全性。值得一提的是福岡 Vegefru Stadium 蔬果批發市場,該市政府在市場內設檢驗室,並配有 6 位檢測人員,是少有之案例。

此外,這次參訪東京青果貿易株式會社由守谷社長介紹導覽進、出口業務,及在大田市場的見習考察,深入了解東京首都圈的蔬果批發業

務。另也從參訪上組(株)會社,深入了解從海外世界各地進口的蔬果如何在日本國內流通,以及倉儲營運管理。

針對與Farmind株式會社簽署合作備忘錄一事,農委會也表示,為了翻轉傳統外銷觀念,穩定供應日本市場所需要的農產品,該會刻正輔導台農發公司強化契作生產、集貨、品管等外銷標準作業流程,該公司並已進駐農委會屏東農業生物科技園區,規劃設置「國際保鮮物流中心」。透過穩紮穩打、按部就班地推動各項工作,希望能重建以外銷為導向的農產品供應鏈,以擴大臺灣農產品出口量能,迎接臺灣農業新的外銷里程碑。

# 伍、建議

- 一、參訪得知,日本農業人口老化及農業人力不足的問題也相當嚴重, 所以除少數特殊作物外,一般蔬果也有外銷日本的空間,加上兩國距離甚近,台灣農產品銷日仍具一定優勢,但時間點則需精準掌握,並且要透過規劃生產,避免自我競爭。如美生菜在該國有一定的產量, 我們能輸日的時間點僅在其國內缺貨之時,如何整合各產地量能並分配外銷量額,顯然是重要之工作。
- 二、台農發公司雖是農委會輔導下成立,但是否能與國內原銷售系統整合,絕對是影響未來外銷成功與否之重要因素,此顯需中央、地方及農民團體合作努力。除此之外,兩國之蔬果貿易間,仍存有農藥殘留容許量標準未一致之問題,不過就雙方現有貿易規模及進出口種類判斷,日方顯然較急於我們,中央應有利用談判手段爭取更多蔬果銷日之空間。
- 三、從幾天拜訪之各區果菜運輸公司發現,皆擇離機場、港口近之地區 設市場,就此特性,辦理 2018 台中世界花卉博覽會之外埔園區極為 相近,若中央能支持市府之會後發展規劃,相信成功可期。另,肉品、 漁產及蔬果批發市場之集中或整合,也是國內相關單位要掌握的發展 趨勢。
- 四、 此次參訪除達到原規劃台日雙方蔬果貿易往來交流的目的外,市府 帶隊長官郭副秘書長掌握每次與日方團體及高層會晤機會宣傳花博, 並邀請日方共襄盛舉,皆獲正面回應,成效顯效,市府各局、處日後 辦理之國際活動或可循此模式行銷。